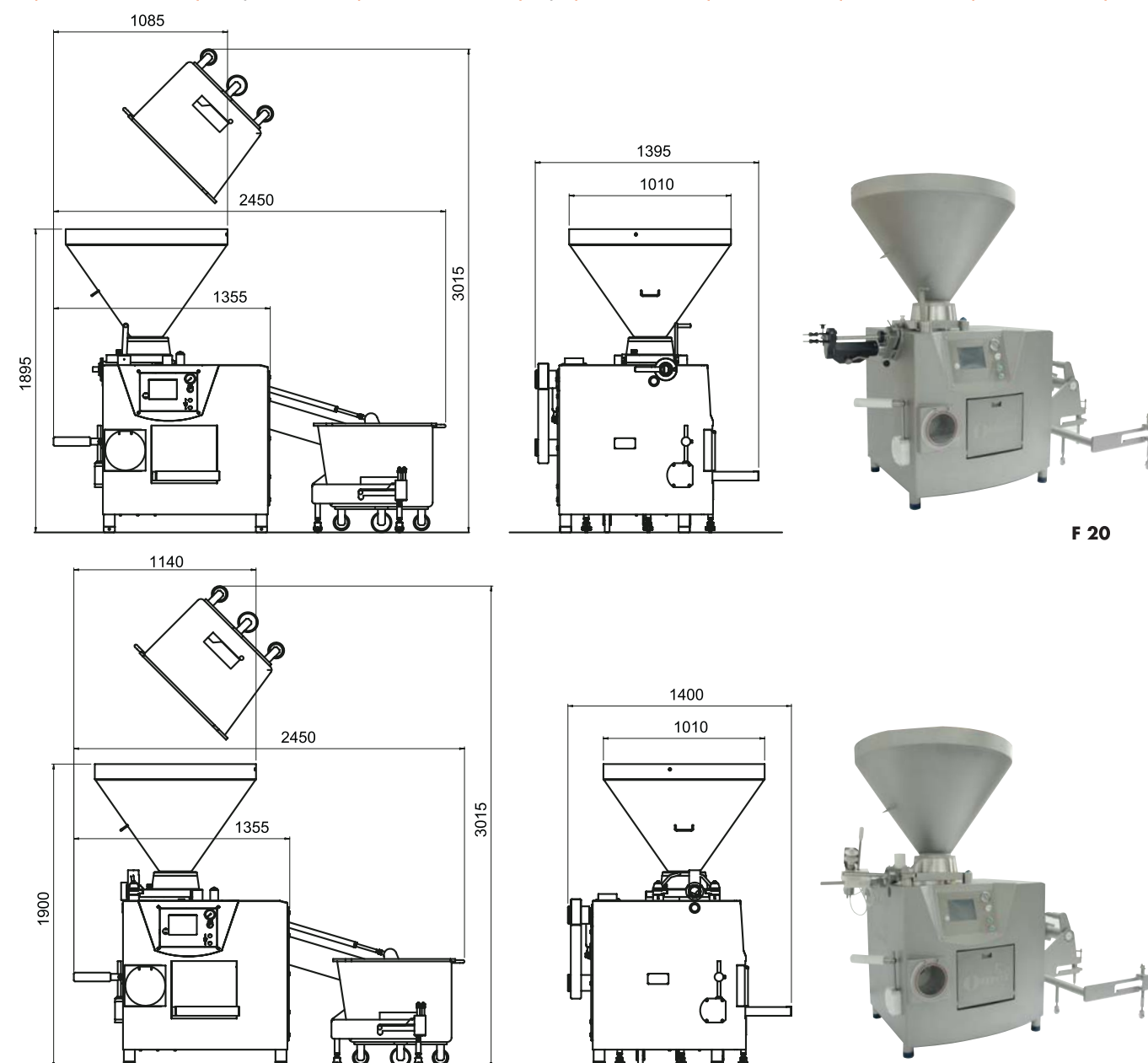


Dati tecnici	Technical data	Datos tecnicos	mod.	F 20 I	F 20 B	F 300 I	F 300 B
Capacità tramoggia	Hopper capacity	Capacidad tolva	lt	260	260	260	260
Potenza	Power	Potencia	kW	9	13	7	10
Produzione massima	Max production	Producción max	kg/h	5600	6000	4300	5000
Pressione di insacco MAX	Filling pressure MAX	Presión de embutición MAX	bar	50	50	35	35
Porzionatore	Portioning range	Porcionador	g	5-10000	5-10000	5-10000	5-10000
Porzioni al minuto	Portioning speed	Velocidad de porcionador	n/min (max)				
			25 g	750	800	580	670
			50 g	660	700	510	590
			100 g	470	500	360	420
			200 g	330	350	260	300
Alimentatore separato	Independent infeed screw	Alimentador independiente	/	No	Si/Yes/Si	No	Si/Yes/Si
Peso con caricatore	Weight with loader	Peso con elevador	kg	800	800	950	950



Dati e misure non sono impegnativi. La Ditta si riserva di apportare modifiche tecnico costruttive senza darne preavviso.
ATTENZIONE: protezioni e sicurezze possono essere state rimosse per scopi illustrativi. Tutte le protezioni devono essere al loro posto durante la lavorazione.

F 20

F 300

Omet

FOODTECH

insaccatrice continua sottovuoto
continuous vacuum filler
embutidora continua al vacio



F 20 - F 300

Omet

FOODTECH

Via Pancole 18 - 53036 Poggibonsi (SI) Italy - Tel. +39 0577 936693 - Fax +39 0577 981777
info@omet-foodtech.it - www.omet-foodtech.it



• Rotore a palette. ■ Vanes pumpset. ◇ Bomba di paletas.



• Il dispositivo **Attorcigliatore** permette di essere approntato rapidamente senza uso di utensili.
■ The **Twist Linker** is ready quickly and without tools.
◇ El dispositivo **Retorcedor** permite de ser preparado rápidamente sin empleo de herramientas.



• **Mano Automatica**: i freni per il budello all'estremità dell'imbuto assicurano una lavorazione senza rotture.
■ **Holding Device**: the casing brakes and baffle plates avoid breakings in the casing.
◇ **Mano Automática**: Los frenos de la tripa en el extremo del embudo aseguran una producción sin roturas.

• **INSACCATRICE CONTINUA SOTTOVUOTO F 20**
• Macchina di elevate prestazioni e alta produzione per la media e grande impresa.
• Sistema di alimentazione con **pompa di insacco a palette** in acciaio ad alta resistenza. Porzionatura precisa e costante, assenza di aria nell'insacco, nessuna formazione di contropressione nel rotore.

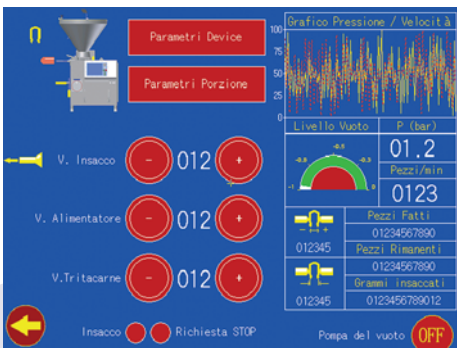
■ **CONTINUOUS VACUUM FILLER F 20**
■ Machine of high performances and production for the medium and big companies.
■ **Pumpset with vanes** in high resistance steel. Accurate and constant portioning. Air free products and no back flow in the pumpset.

◇ **EMBUTIDORA CONTINUA AL VACÍO F 20**
◇ Máquina de elevadas prestaciones y alta producción para la mediana y gran empresa.
◇ Sistema de alimentación con **rotor de paletas** de acero de alta resistencia.
Alta precisión y constante en las porciones, ausencia de aire en el embutido, ninguna formación de contropressione en el rotor.

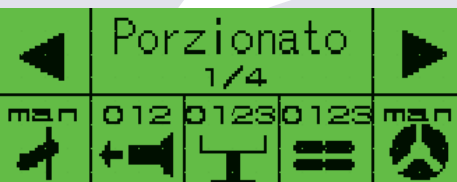
- Costruzione robusta completamente in acciaio inossidabile. Superfici lisce e assenza di angoli vivi per una veloce ed efficace pulizia.
- La **funzione di retroaspirazione** impedisce al prodotto di fuoriuscire dall'imbuto alla fine della porzione rendendo più agevole l'inserimento del budello successivo.
- Carrello caricatore idraulico per vagonetti da lt.90, 120 o 200.
- Possibilità di connessione con qualunque tipo di macchina clippatrice o legatrice.
- Protezioni antinfortunistiche assicurate da sensori controllati da una centralina elettronica di massima sicurezza.
- Macchina conforme alle direttive comunitarie

SERIE B

- Un sistema di azionamento elettronico completamente stagno comandato da un PLC assicura, oltre ad elevate prestazioni, una grande affidabilità e una silenziosità assoluta.
 - Tutti i parametri di funzionamento della macchina possono essere impostati dal pannello di comando video a sfioramento **"TOUCH SCREEN"**. Un interfaccia grafica amichevole guida l'operatore nell'impostazione dei parametri di utilizzo e nel loro monitoraggio.
 - Un'avanzata funzione di diagnostica consente una veloce localizzazione di eventuali problemi. Un promemoria avvisa delle scadenze di manutenzione. La funzione statistiche informa riguardo alla produzione effettuata. Il tasto di help ricorda le principali funzioni della macchina nella lingua prescelta dall'operatore.
 - E' possibile impostare **rampe di accelerazione** all'inizio della porzione utili ad evitare rotture del budello.
 - Possibilità di regolare la velocità di rotazione dell'alimentatore, indipendentemente da quella del rotore ottimizzandola, in funzione del tipo di insacco.
 - Un controllo di pressione elettronico, garantisce un flusso costante di insacco, minimizzando contropressioni dannose alla qualità del prodotto.
- SERIE I**
- Sia per i modelli F 20 che F 300 e' disponibile una **versione semplificata "I"**: un motore asincrono standard azionato da un inverter ed un mini pannello di comando Touch Screen estremamente semplice rendono questa macchina, facile da utilizzare, affidabile e semplice da gestire per la manutenzione.



• Pannello di comando a tecnologia **"TOUCH SCREEN"** (serie B).
Control panel with **"TOUCH SCREEN"** technology (B series).
◇ Panel de mando a tecnología **"TOUCH SCREEN"** (serie B)



• Pannello di comando mini Touch (serie I).
Control panel mini Touch (I series).
◇ Panel de mando mini Touch (serie I)



F 20



F 300

- Strong construction completely in stainless steel. Smooth surfaces and absence of corners for a fast and effective cleaning.
- The function of **retro-aspiration** prevents the product from flowing out of the filling tube at the end of the portion making the insertion of the next casing easier.
- Hydraulic loader for 90, 120 or 200 lts. buggies.
- Possibility of connection with any type of clippers or string linkers.
- Accident prevention protections assured by sensors controlled by a high safety electronic central unit.
- Machine conforming to the EC directives.

B SERIES

- An electronic driving system controlled by a PLC completely water proof assures a high productivity, reliability and noiseless operation.
- All the operating parameters of the machine can be entered from an electronic control panel **TOUCH SCREEN**. An extremely simple graphical user interface guides the operator in the setting and monitoring of the parameters.
- An advanced function of diagnostic allows a fast location of possible problems. A memo alerts the operator of the maintenance schedule.
- The statistics function offers information about the production. The help key remembers the main functions of the machine in the language selected by the operator.
- It is possible to set **ramps of acceleration** at the beginning of the portion to avoid breakings of the casing.
- Possibility of adjusting rotating speed of infeedscrew independently from rotor, to adapt to any kind of sausage.
- An electronic pressure control guarantees a constant filling flow, minimizing counterpressures which could affect quality of sausage.

SERIE I

- Both F 20 and F 300 can be prepared in **simplified version I** where a standard asncron motor controlled by an inverter and an extremely simple control panel programmable with mini Touch Screen make this machine, simple to use, reliable and easy to maintain.

- ◇ Construcción robusta completamente en acero inoxidable. Superficies lisas y ausente de esquinas para una rápida y eficaz limpieza.
- ◇ La función de **retroceso del embudo** impide que el producto rebese del embudo al final de la porción haciendo más fácil la inserción de la siguiente tripa.
- ◇ Elevador hidráulico integrado para carros de 90, 120 o 200 litros.
- ◇ Posibilidad de conexión con cualquier tipo de máquina grapadora o atadora.
- ◇ Sistema de protección (contra accidentes) asegurado por sensores controlados por una centralita electrónica de máxima seguridad.
- ◇ Maquina conforme a las normas comunitarias

SERIE B

- ◇ Un sistema de accionamiento electrónico controlado por un PLC, completamente resistente al agua que asegura además de una elevada productividad, prestaciones de gran fiabilidad y un silencio absoluto.
- ◇ Todos los parámetros de funcionamiento de la máquina pueden ser programados por un sistema de mandos por pantalla táctil " TOUCH SCREEN". Un comodo y simple interfaz gráfico guía al operario en la selección de los parámetros de empleo y en su monitorización.
- ◇ Una avanzada función de diagnóstico permite una veloz localización de posibles problemas. Una memoria avisa al operario de los plazos de manutención.
- ◇ Las funciones estadísticas ofrecen información respeto a la producción efectuada. El comando de ayuda recuerda las principales funciones de la máquina en la lengua seleccionada por el operario.
- ◇ Es posible programar tramos de aceleración al principio de la porción, útiles para evitar roturas de la tripa.
- ◇ Posibilidad de ajuste de la velocidad de rotación del alimentador independientemente del rotor, para poder adaptarse a cualquier tipo de producto.
- ◇ Un control electrónico de la presión garantiza un caudal de embutición constante, minimizando contrapresiones que pueden afectar a la calidad del embutido.

SERIE I

- ◇ Los dos modelos F 20 y F 300 pueden ser servidas en la **version sencilla I** donde un motor asíncrono estándar que es controlado por un invertidor y un panel de control programable extremadamente sencillo, mini Touch Screen, hacen que esta maquina sea segura, fácil de usar y mantener.



• Rotore a pistoni. ■ Pistons pumpset. ◇ Bomba a pistones.



• **L'Arricciatore** permette di incrementare la produttività dell'operatore quando viene usato budello naturale. Un motore pneumatico consente di infilare rapidamente negli imbuto d'insacco tutti i budelli naturali senza danneggiarli.
■ **The casing applier** increases output when using natural casing. The pneumatic drive unit draws all natural casings over any filling tube without damaging them.
◇ **El Llenador de tripa** permite incrementar la productividad del operario cuando se utiliza tripa natural. Un motor neumático da la posibilidad de introducir rápidamente en los embudos de llenado todas las tripas naturales sin dañarlas.



• Il passaggio dall'insacco in continuo al processo di attorcigliatura avviene rapidamente e senza attrezzi.
■ The change from straight filling to the twisting process can be done quickly and without tools.
◇ El paso de la fase de embutido en modo continuo al proceso de retorsión se produce rápidamente y sin herramientas.

• **INSACCATRICE CONTINUA SOTTOVUOTO F 300**
• La macchina ideale per prodotti delicati
• La **Pompa d'insacco Omet a pistoni trapezoidali con rotore in acciaio inox**, riducendo al minimo gli sfregamenti del prodotto, garantisce una **totale assenza di smelmamento anche a velocità elevate**.

■ **CONTINUOUS VACUUM FILLER F 300**
■ The ideal machine for delicate products.
■ The **pumpset Omet with stainless steel rotor with trapezoidal pistons**, minimizes the frictions of the product guaranteeing a **total lack of smearing even at high filling speed**.

◇ **EMBUTIDORA CONTINUA AL VACÍO F 300**
◇ La máquina ideal para productos delicados
◇ La **bomba de llenado de Omet con pistones trapezoidales en acero inoxidable**, reduce al mínimo el rozamiento del producto, también garantiza una **total ausencia de embarramiento a velocidades elevadas**.